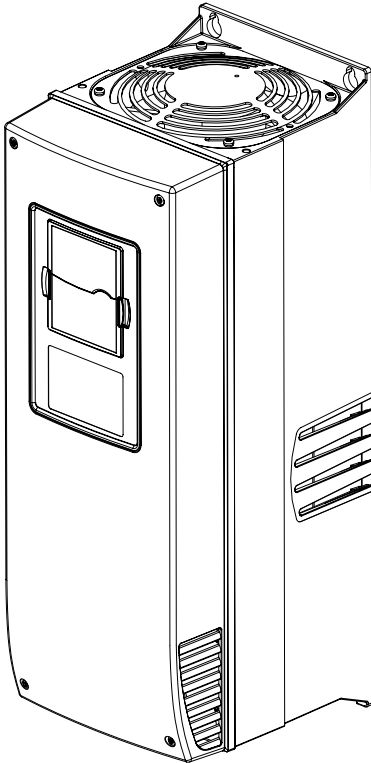


# VACON<sup>®</sup>

VACON<sup>®</sup> NX5/P AC DRIVES



QUICK GUIDE **EN**

GUIDE RAPIDE **FR**

KURZANLEITUNG **DE**

GUIDA RAPIDA **IT**

GUÍA RÁPIDA **ES**

GUIA RÁPIDO **PT-BR**

快速指南 **ZH**

PIKAOPAS **FI**



## TOC

	COOLING / REFROIDISSEMENT / KÜHLUNG / RAFFREDDAMENTO / REFRIGERACIÓN / REFRIGERAÇÃO / 冷却 / JÄÄHDYTYS .....	4
	CABLE INSTALLATION / INSTALLATION DES CÂBLES / KABELINSTALLATION / INSTALLAZIONE DEI CAVI / INSTALACIÓN DE LOS CABLES / INSTALAÇÃO DO CABO / 电缆安装 / KAAPELIEN ASENNUS .....	5
<b>EN</b>	CONTROL PANEL AND KEYPAD .....	6
	CONTROL TERMINALS .....	7
	BASIC MENU STRUCTURE .....	8
	FIRST START-UP .....	9
<b>FR</b>	PANNEAU OPÉRATEUR .....	10
	BORNES DE COMMANDE .....	11
	STRUCTURE DE MENU DE BASE .....	12
	PREMIÈRE MISE EN SERVICE .....	13
<b>DE</b>	STEUERTAFEL UND TASTENFELD .....	14
	STEUERANSCHLÜSSE .....	15
	BASIS-MENÜSTRUKTUR .....	16
	ERSTES ANLAUFEN .....	17
<b>IT</b>	PANNELLO DI CONTROLLO E PANNELLO DI COMANDO .....	18
	MORSETTI DI CONTROLLO .....	19
	STRUTTURA DI BASE DEI MENU .....	20
	PRIMO AVVIO .....	21
<b>ES</b>	CUADRO DE CONTROL Y PANEL .....	22
	TERMINALES DE CONTROL .....	23
	ESTRUCTURA BÁSICA DE MENÚS .....	24
	PRIMERA PUESTA EN MARCHA .....	25
<b>PT- BR</b>	PAINEL DE CONTROLE E TECLADO .....	26
	TERMINAIS DE CONTROLE .....	27
	ESTRUTURA BÁSICA DO MENU .....	28
	PRIMEIRA INICIALIZAÇÃO .....	29
<b>ZH</b>	控制面板和键盘 .....	30
	控制端子 .....	31
	基本菜单结构 .....	32
	首次启动 .....	33
<b>FI</b>	OHJAUSPANEELI .....	34
	OHJAUSLIITTIMET .....	35
	PERUSVALIKKORAKENNE .....	36
	ENSIMMÄINEN KÄYNNISTYS .....	37
	DISPOSAL / MISE AU REBUT / ENTSORGUNG / SMALTIMENTO / ELIMINACIÓN / DESCARTE / 处置 / HÄVITTÄMINEN .....	38

# EN COOLING / REFROIDISSEMENT / KÜHLUNG / RAFFREDDAMENTO / FR REFRIGERACIÓN / REFRIGERAÇÃO / 冷却 / JÄÄHDYTYŚ

FR

DE

IT

ES

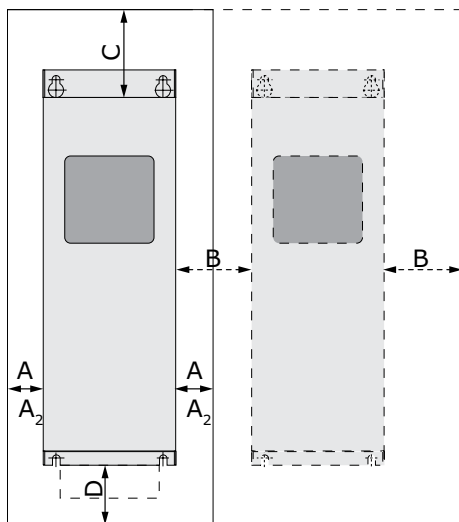
PT-  
BR

ZH

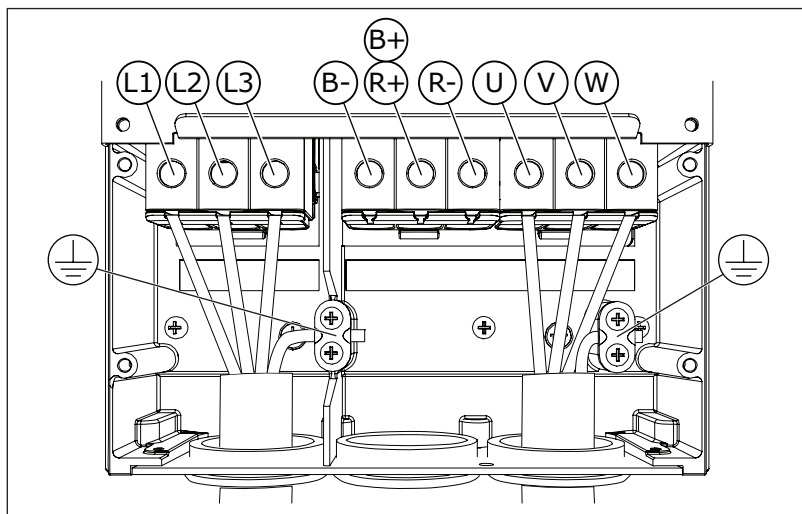
FI

The minimum clearance around the drive  
 Dégagement minimal autour du convertisseur  
 Mindestabstand um den Umrichter herum  
 Distanza minima intorno all'inverter  
 La separación mínima alrededor del convertidor  
 Espaço livre mínimo ao redor do conversor  
 变频器周围的最小间隙  
 Vähimmäisilmavälit taajuusmuuttajan ympärillä

Drive type	A	B	C	D
mm (in)				
0003 2-0012 20003 5-0012 5	20 (0.79)	20 (0.79)	100 (3.94)	50 (1.97)
0017 2-0031 20016 5-0031 5	20 (0.79)	20 (0.79)	120 (4.72)	60 (2.36)
0048 2-0061 20038 5-0061 50004 6-0034 6	30 (1.18)	20 (0.79)	160 (6.30)	80 (3.15)
0075 2-0114 20072 5-0105 50041 6-0052 6	80 (3.15)	80 (3.15)	300 (11.81)	100 (3.94)
0140 2-0205 20140 5-0205 50062 6-0100 6	80 (3.15)	80 (3.15)	300 (11.81)	200 (7.87)
0261 2-0300 20261 5-0300 50125 6-0208 6	50 (1.97)	80 (3.15)	400 (15.75)	250 (9.84)



**CABLE INSTALLATION / INSTALLATION DES CÂBLES /  
KABELINSTALLATION / INSTALLAZIONE DEI CAVI /  
INSTALACIÓN DE LOS CABLES / INSTALAÇÃO DO CABO /  
电缆安装 / KAAPELIEN ASENNUS**



*Example: FR6*

**L1, L2, L3**

Mains  
Réseau  
Netz  
Rete elettrica  
Red eléctrica  
Rede eléctrica  
电源  
Verkkovirta

**U, V, W**

Motor  
Moteur  
Motor  
Motore  
Motor  
Motor  
电机  
Moottori

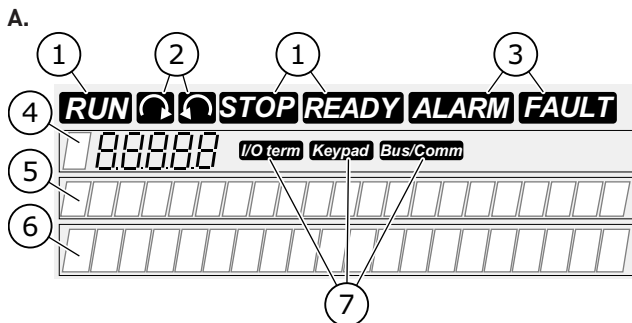
**B-, B+, R-, R-**

Brake resistor terminals  
Bornes de la résistance de freinage  
Bremswiderstandsklemmen  
Morsetti per la Resistenza di frenatura  
Terminales de resistencia de freno  
Terminais do resistor de frenagem  
制动电阻器端子  
Jarruvastuskaapelit

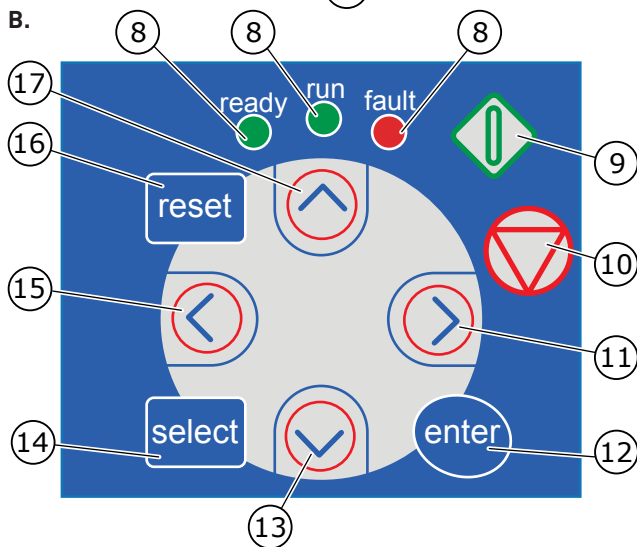


The earth conductor  
Le conducteur de terre  
Erdungsleiter  
Conduttore di terra  
El conductor de toma a tierra  
Conductor de aterramiento  
接地导线  
Maadoitusjohdin







# EN CONTROL PANEL AND KEYPAD







A The text display	
1	The indicators of status
2	The indicators of the rotation direction
3	The indicators of alarm and fault
4	The location indication
5	The description line
6	The value line
7	The indicators of the control place
B The buttons of the keypad	
8	The status LEDs
9	The Start button
10	The Stop button
11	The Menu button Right
12	The Enter button
13	The Browser button Down
14	The Select button
15	The Menu button Left
16	The Reset button
17	The Browser button Up



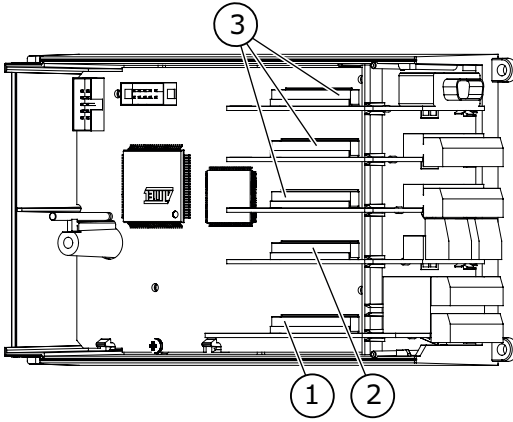
## Selecting the keypad as the control place:

1.	 	'M3 Control Keypad Menu'
2.		
3.	 or  3 sec 	

## STATUS (1, 8)

	The AC power is connected to the drive, no active faults.
	The AC drive operates.
	The STOP button is pushed and the drive ramps down.
	The AC drive is stopped because of dangerous conditions.

# CONTROL TERMINALS



## 1 Option Board A

The terminals for the standard I/O connections

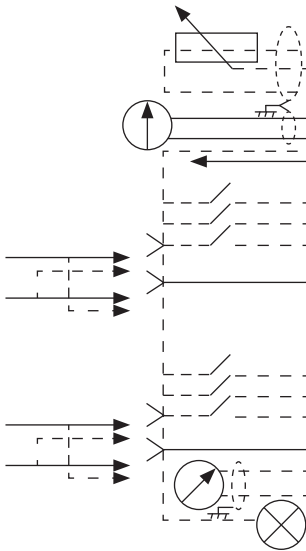
## 2 Option Board B

The terminals for 2 relay outputs or 2 relay outputs and a thermistor

## 3 Option Board C, D, E

The option boards

Reference potentiometer  
1...10 kΩ



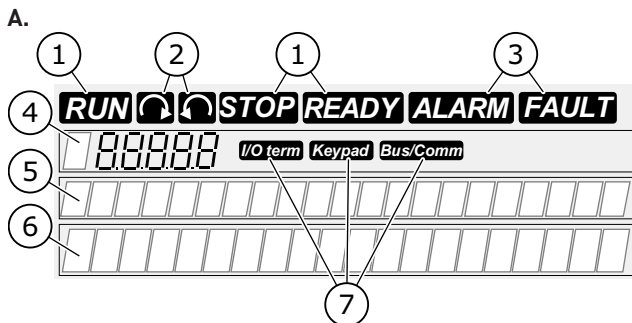
Standard I/O		
Terminal		Signal
1	+10 Vref	Reference voltage
2	AI1+	Analogue input, voltage or current
3	GND/AI1-	Analogue input common
4	AI2+	Analogue input, voltage or current
5	GND/AI2-	Analogue input common
6	24 Vout	24V aux. voltage
7	GND	I/O ground
8	DI1	Digital input 1
9	DI2	Digital input 2
10	DI3	Digital input 3
11	CMA	Common A for DIN1-DIN3
12	24 Vout	Control voltage output
13	GND	I/O ground
14	DI4	Digital input 4
15	DI5	Digital input 5
16	DI6	Digital input 6
17	CMB	Common B for DIN4-DIN6
18	A01+	Analogue signal (output)
19	A0-/GND	Analogue output common
20	+24 Vin	Open collector output
21	R01/1	Relay output 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	Relay output 2
25	R02/2	
26	R02/3	
21	R01/1	Relay output 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	Relay output 2
25	R02/2	
28	TI1+	Thermistor input
29	TI1-	

Main menu	Submenus	Main menu	Submenus
<b>M1</b> <b>Monitor</b>	V1.1 Output frequency	<b>M4</b> <b>Active faults</b>	
	V1.2 Frequency ref.		
	V1.3 Motor speed		
	V1.4 Motor current		
	V1.5 Motor torque		
	V1.6 Motor power		
	V1.7 Motor voltage		
	V1.8 DC-link voltage		
	V1.9 Unit temperature		
	V1.10 Motor temp.		
	V1.11 Analogue Input 1		
	V1.12 Analogue Input 2		
	V1.13 Current input		
	V1.14 DIN1, DIN2, DIN3		
	V1.15 DIN4, DIN5, DIN6		
	V1.16 Analogue output		
	V1.17 Multimonit. items		
<b>M2</b> <b>Parameters</b>	See Application Manual	<b>M5</b> <b>Fault history</b>	
		<b>M6</b> <b>System menu</b>	S6.1 Language select.
			S6.2 Application selection
			S6.3 Copy parameters
			S6.4 Compare param.
			S6.5 Security
			S6.6 Keypad settings
			S6.7 Hardware settings
			S6.8 System information
			S6.9 Power monitor
			S6.11 Power multi-monitor
<b>M3</b> <b>Keypad control</b>	P3.1 Control place	<b>M7</b> <b>Expander boards</b>	
	R3.2 Keypad reference		
	P3.3 Direction (on keypad)		
	P3.4 Stop button		

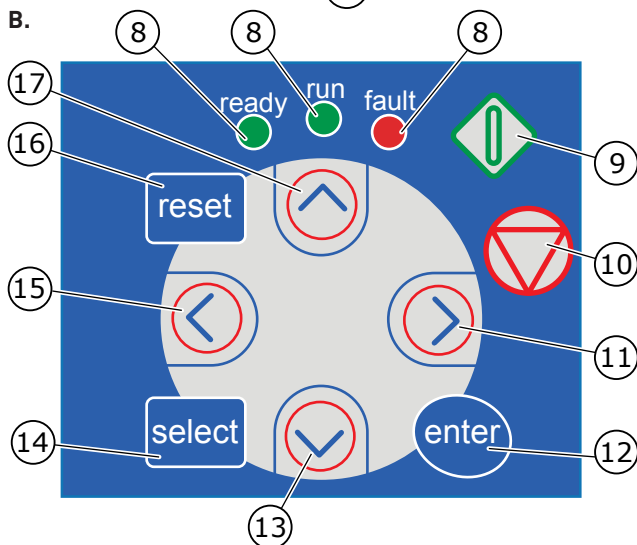


1. If the start-up wizard is active, select the language of the control panel and the application. Accept the selections with the Enter button. If the start-up wizard is not active, obey the instructions a and b.
  - a Select the language of the control panel from the Menu M6, page 6.1.
  - b Select the application from the Menu M6, page 6.2.
2. All parameters have factory default values. To make sure that the AC drive operates correctly, make sure that these group G2.1 parameters have the same data as the nameplate. For more information on the parameters in the list, see the VACON® All in One Application Manual.
  - Nominal voltage of the motor
  - Nominal frequency of the motor
  - Nominal speed of the motor
  - Nominal current of the motor
  - Motor cos phi






# FR PANNEAU OPÉRATEUR







A L'affichage textuel	
1	Indicateurs d'état
2	Indicateurs du sens de rotation
3	Indicateurs d'alarme et de défaut
4	Indication de position
5	Ligne de description
6	Ligne de valeur
7	Indicateurs de la source de commande
B Boutons du panneau opérateur	
8	Les voyants d'état
9	Touche marche
10	Touche arrêt
11	Touche de menu droite
12	Touche enter
13	Touche de navigation bas
14	La touche select (sélection)
15	Touche de menu gauche
16	La touche reset (réarmement)
17	Touche de navigation haut

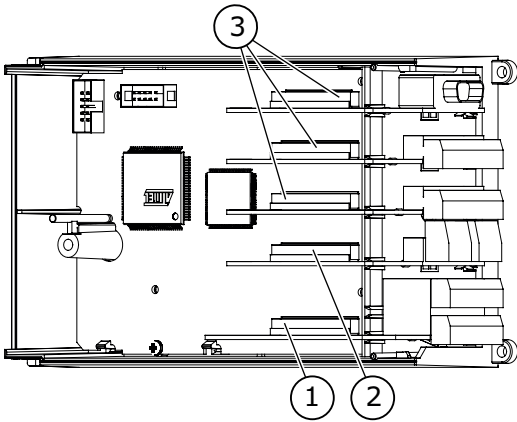


Sélection du panneau opérateur comme source de commande :

1.	 'Menu Contrôle du panneau opérateur M3'
2.	
3.	 ou  3 sec 

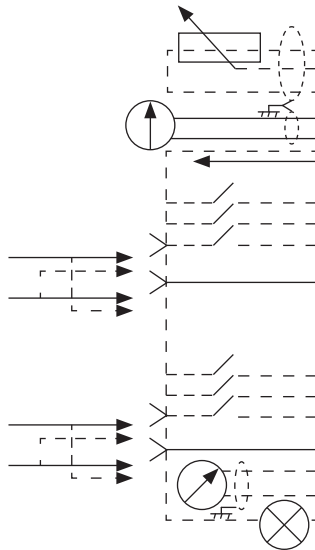
## STATUS (1, 8)

	Le convertisseur de fréquence est sous tension et aucun défaut n'est actif.
	Le convertisseur de fréquence fonctionne.
	La touche ARRÊT est pressée et le convertisseur s'arrête.
	Le convertisseur de fréquence est arrêté en raison de conditions dangereuses.



- 1 Option Board A**  
Bornes de connexion d'E/S standard
- 2 Option Board B**  
Bornes des 2 sorties relais ou 2 sorties relais et une thermistance
- 3 Option Board C, D, E**  
Cartes en option

Potentiomètre de référence,  
1...10 kΩ

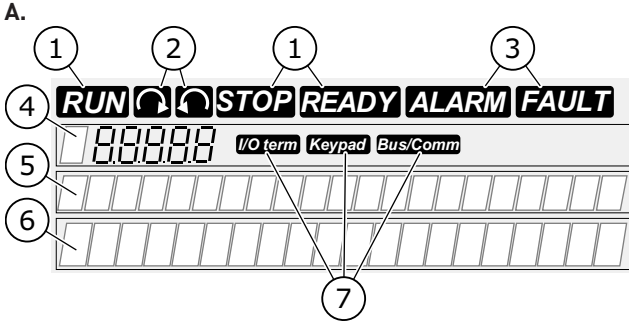


E/S de base		
Borne		Signal
1	+10 Vref	Tension référence
2	AI1+	Entrée analog. en tension ou courant
3	GND/AI1-	Entrée analog. comm.
4	AI2+	Entrée analog. en tension ou courant
5	GND/AI2-	Entrée analog. comm.
6	24 Vout	24 V tension aux.
7	GND	Terre E/S
8	DI1	Entrée logique 1
9	DI2	Entrée logique 2
10	DI3	Entrée logique 3
11	CMA	A commun pour DIN1-DIN3
12	24 Vout	Sortie tension commde
13	GND	Terre E/S
14	DI4	Entrée logique 4
15	DI5	Entrée logique 5
16	DI6	Entrée logique 6
17	CMB	B commun pour DIN4-DIN6
18	AO1+	Signal analogique (sortie +)
19	AO-/GND	Commun sortie analogique
20	+24 Vin	Sortie à collecteur ouvert
21	R01/1	Sortie relais 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	Sortie relais 2
25	R02/2	
26	R02/3	
21	R01/1	Sortie relais 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	Sortie relais 2
25	R02/2	
28	TI1+	Entrée thermistance
29	TI1-	

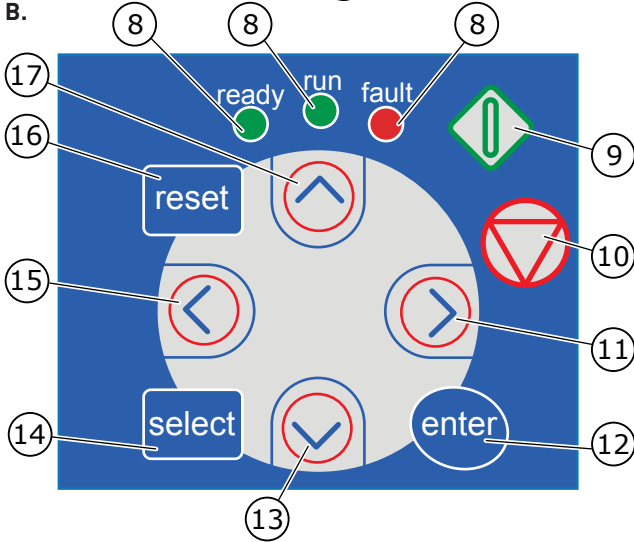
Menu principal	Sous-menus	Menu principal	Sous-menus
<b>M1</b> Affichage	V1.1 Fréquence moteur	<b>M4</b> Défauts actifs	
	V1.2 Ref.Fréq.		
	V1.3 Vitesse moteur		
	V1.4 Courant moteur		
	V1.5 Couple moteur		
	V1.6 Puissance moteur		
	V1.7 Tension moteur		
	V1.8 Tension bus c.c.		
	V1.9 Température		
	V1.10 Temp. moteur		
	V1.11 Entrée analogique 1		
	V1.12 Entrée analogique 2		
	V1.13 Entrée courant		
	V1.14 DIN1, DIN2, DIN3		
	V1.15 DIN4, DIN5, DIN6		
	V1.16 Sortie analogique		
	V1.17 Page Multi-Aff.		
<b>M2</b> Paramètres	Voir manuel applicatif	<b>M5</b> Historiq défauts	
<b>M3</b> Cde Panneau	P3.1 Source de commande	<b>M6</b> Menu Système	S6.1 Langue
	R3.2 Réf. panneau op.		S6.2 Application
	P3.3 Direction (sur pan. op.)		S6.3 Copie paramètres
	R3.4 Touche Arrêt		S6.4 Compar. param.
			S6.5 Sécurité
			S6.6 Réglages Panneau
			S6.7 Infos matériel
			S6.8 Informations système
			S6.9 Aff. Puissance
			S6.11 MultiAff. Puiss.
		<b>M7</b> Cartes extension	

1. Si l'assistant de démarrage est actif, sélectionnez la langue du panneau de commande et l'applicatif. Acceptez les sélections à l'aide de la touche Enter. Si l'assistant de démarrage n'est pas actif, suivez les instructions a et b.
  - a Sélectionnez la langue du panneau de commande dans le menu M6, à la page 6.1.
  - b Sélectionnez l'applicatif dans le menu M6, à la page 6.2.
2. Tous les paramètres sont dotés de valeurs de pré réglage usine. Pour garantir le bon fonctionnement du variateur de fréquence, veillez à ce que les paramètres du groupe G2.1 aient les valeurs indiquées sur la plaque signalétique. Pour plus d'informations sur les paramètres de la liste, reportez-vous au manuel de l'applicatif « All in One » VACON®.
  - Nominal voltage of the motor (Tension nominale du moteur)
  - Nominal frequency of the motor (Fréquence nominale du moteur)
  - Nominal speed of the motor (Vitesse nominale du moteur)
  - Nominal current of the motor (Courant nominal du moteur)
  - Cosphi MoteurMotor cos phi







# DE STEUERTAFEL UND TASTENFELD







A Das Text-Display	
1	Die Statusanzeigen
2	Die Drehrichtungsanzeigen
3	Die Alarm- und Fehleranzeigen
4	Positionsangabe
5	Beschreibungszeile
6	Wertzeile
7	Die Steuerplatzanzeigen
B Die Tasten des Tastenfelds	
8	Die Status-LEDs
9	Starttaste
10	Stopptaste
11	Menütaste (rechts)
12	Enter-Taste
13	Browsertaste (nach unten)
14	Select-Taste
15	Menütaste (links)
16	Reset-Taste
17	Browsertaste (nach oben)

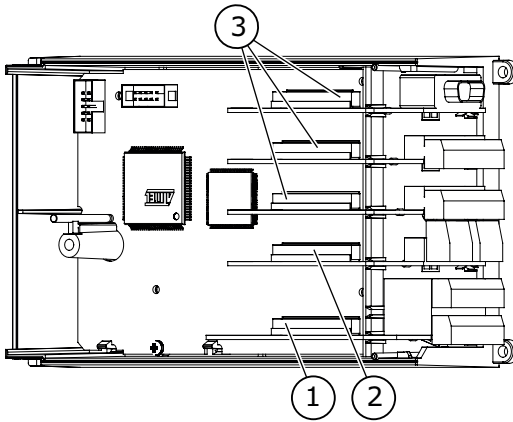


## Auswahl der Steuertafel als Steuerplatz:

1.	  „M3 Steuertafel-Menü“
2.	
3.	 oder  3 sec 

## STATUS (1, 8)

 <b>READY</b>	Die Stromversorgung ist an den Antrieb angeschlossen, es liegen keine aktiven Fehler vor.
 <b>RUN</b>	Der Frequenzumrichter ist in Betrieb.
 <b>RUN</b>	Die STOPP-Taste wurde gedrückt und der Antrieb läuft geführt aus.
 <b>FAULT</b>	Der Frequenzumrichter wurde aufgrund gefährlicher Bedingungen angehalten.



### 1 Option Board A

Klemmen für die E/A Standardanschlüsse

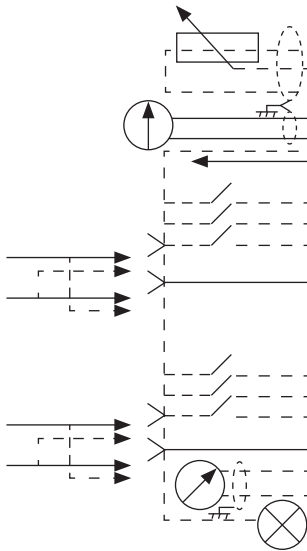
### 2 Option Board B

Klemmen für 2 Relaisausgänge oder 2 Relaisausgänge und einen Thermistor

### 3 Option Board C, D, E

Optionskarten

Sollwertpotentiometer  
1...10 kΩ



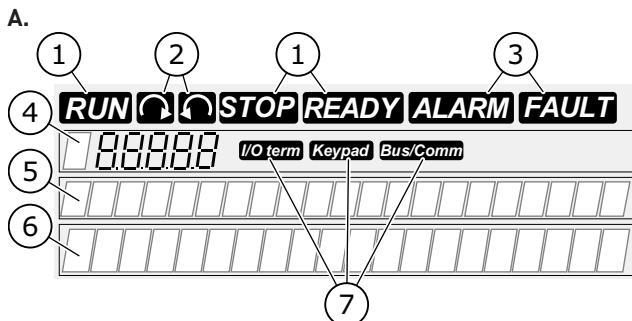
Standard-E/A		
Klemme		Signal
1	+10 Vref	Referenzspannung
2	AI1+	Analogeingang, Spann. bzw. Strom
3	GND/AI1-	Masseansch.Sollw. u. Steuersign.
4	AI2+	Analogeingang, Spann. bzw. Strom
5	GND/AI2-	Masseansch.Sollw. u. Steuersign.
6	24 Vout	24 V Hilfsspannung
7	GND	E/A Masse
8	DI1	Digital Eingänge 1
9	DI2	Digital Eingänge 2
10	DI3	Digital Eingänge 3
11	CMA	Gem. A für DIN1 – DIN3
12	24 Vout	Steuerspannungsausgang
13	GND	E/A Masse
14	DI4	Digital Eingänge 4
15	DI5	Digital Eingänge 5
16	DI6	Digital Eingänge 6
17	CMB	Gemeins. B für DIN4 – DIN6
18	A01+	Analogsignal (+-Ausgang)
19	A0-/GND	An.ausg., gem.Bezipkt.
20	+24 Vin	Ausgang mit offenem Kollektor
21	R01/1	Relaisausg. 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	Relaisausg. 2
25	R02/2	
26	R02/3	
21	R01/1	Relaisausg. 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	Relaisausg. 2
25	R02/2	
28	TI1+	Thermistoreingang
29	TI1-	

Hauptmenü	Untermenüs	Hauptmenü	Untermenüs	
<b>M1</b> Betriebsdaten	V1.1 Ausgangsfrequenz	<b>M4</b> Active Fehler		
	V1.2 FreqReference			
	V1.3 Motordrehzahl			
	V1.4 Motorstrom			
	V1.5 Motordrehmoment	<b>M5</b> Fehlerspeicher		
	V1.6 Motorleistung			
	V1.7 Motorspannung			
	V1.8 DC-Spannung			
	V1.9 Gerätetemperatur	<b>M6</b> Systemmenü	S6.1 Sprachenauswahl	
	V1.10 Motortemp.		S6.2 Applikationswahl	
	V1.11 Analogeingang 1		S6.3 Parameterübertragung	
	V1.12 Analogeingang 2		S6.4 Parameter vergl.	
	V1.13 Stromeingang		S6.5 Sicherheit	
	V1.14 DIN1, DIN2, DIN3		S6.6 StTafEinstellung	
	V1.15 DIN4, DIN5, DIN6		S6.7 Hardware-Einst.	
	V1.16 Analogausgang		S6.8 Systeminformationen	
	V1.17 Multim.-Elem.		S6.9 Power monitor	
	S6.11 Leist.-Multimonitor			
<b>M2</b> Parameter	S. Applik.-Handbuch			
<b>M3</b> St.ü. Steuertafel	P3.1 Steuerplatz	<b>M7</b> Zusatzungen		
	R3.2 Steuertafelsollwert			
	P3.3 Drehrichtung (über Steuertafel)			
	R3.4 Stopptaste			

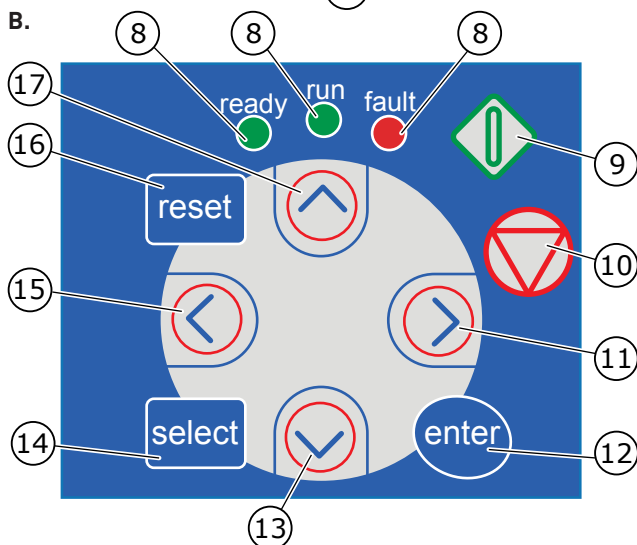


1. Wenn der Inbetriebnahmeassistent aktiviert ist, wählen Sie die Sprache für die Bedieneinheit und Applikation aus. Bestätigen Sie die Auswahl mit der Enter-Taste. Wenn der Inbetriebnahmeassistent nicht aktiviert ist, befolgen Sie die Anweisungen a und b.
  - a Wählen Sie im Menü M6 auf Seite 6.1 die Sprache für die Bedieneinheit aus.
  - b Wählen Sie im Menü M6 auf Seite 6.2 die Applikation aus.
2. Alle Parameter sind werkseitig voreingestellt. Damit die Frequenzumrichter reibungslos funktionieren, müssen die Gruppenparameter G2.1 dieselben Daten aufweisen wie das Typenschild. Weitere Informationen zu Parametern in der Liste finden Sie im VACON® All-in-One-Applikationshandbuch.
  - Nennspannung des Motors
  - Nennfrequenz des Motors
  - Nenndrehzahl des Motors
  - Nennstrom des Motors
  - $\cos \phi$ , Motor






# IT PANNELLO DI CONTROLLO E PANNELLO DI COMANDO










A Il display di testo	
1	Gli indicatori di stato
2	Gli indicatori della direzione di rotazione
3	Gli indicatori di allarme e guasto
4	Indicazione di posizione
5	Riga descrittiva
6	Riga dei valori
7	Gli indicatori della postazione di controllo
B Pulsanti del pannello di comando	
8	LED di stato
9	Pulsante di avvio
10	Pulsante di arresto
11	Pulsante menu a destra
12	Pulsante ENTER
13	Pulsante freccia giù
14	Pulsante SELECT
15	Pulsante menu a sinistra
16	Pulsante RESET
17	Pulsante freccia su

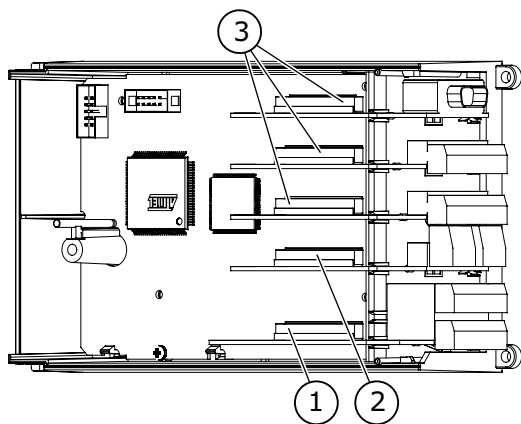


## Selezione del pannello di comando come postazione di controllo:

1.	 'Menu del pannello di comando M3'
2.	
3.	 o  3 sec 

## STATUS (1, 8)

	La corrente CA è collegata all'inverter, nessun guasto attivo.
	
	L'inverter è pronto all'uso.
	
	Il pulsante di ARRESTO viene premuto e l'inverter rallenta.
	
	L'inverter viene arrestato a causa di condizioni pericolose.
	



### 1 Option Board A

Morsetti per connessioni I/O standard

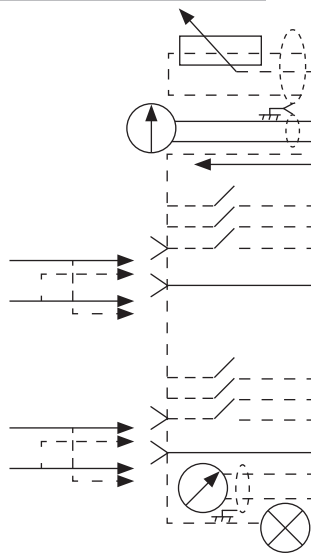
### 2 Option Board B

Morsetti per 2 uscite relè o 2 uscite relè e un termistore

### 3 Option Board C, D, E

Schede opzionali

Potenzimetro di riferimento, 1...10 kΩ

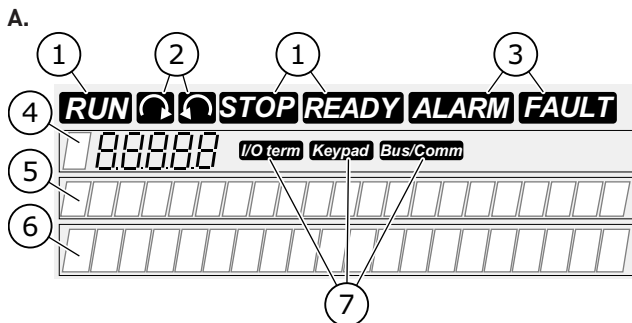


		I/O standard	
Morsetto		Segnale	
1	+10 Vref	Tensione di riferimento	
2	AI1+	Ingresso analogico, in tensione o corrente	
3	GND/AI1-	Ingresso analogico comune	
4	AI2+	Ingresso analogico, in tensione o corrente	
5	GND/AI2-	Ingresso analogico comune	
6	24 Vout	Tensione 24 V aus.	
7	GND	Massa I/O	
8	DI1	Ingresso digitale 1	
9	DI2	Ingresso digitale 2	
10	DI3	Ingresso digitale 3	
11	CMA	Comune A per DIN1-DIN3	
12	24 Vout	Uscita tensione di controllo	
13	GND	Massa I/O	
14	DI4	Ingresso digitale 4	
15	DI5	Ingresso digitale 5	
16	DI6	Ingresso digitale 6	
17	CMB	Comune B per DIN4-DIN6	
18	A01+	Segnale uscita analogica (+)	
19	A0-/GND	Comune uscita analogica	
20	+24 Vin	Usc. collett. aperto	
21	R01/1		Uscita relè 1
22	R01/2		
23	R01/3		
24	R02/1		Uscita relè 2
25	R02/2		
26	R02/3		
21	R01/1		Uscita relè 1
22	R01/2		
23	R01/3		
24	R02/1		Uscita relè 2
25	R02/2		
26	R02/3		
28	TI1+	Ingresso termistore	
29	TI1-		

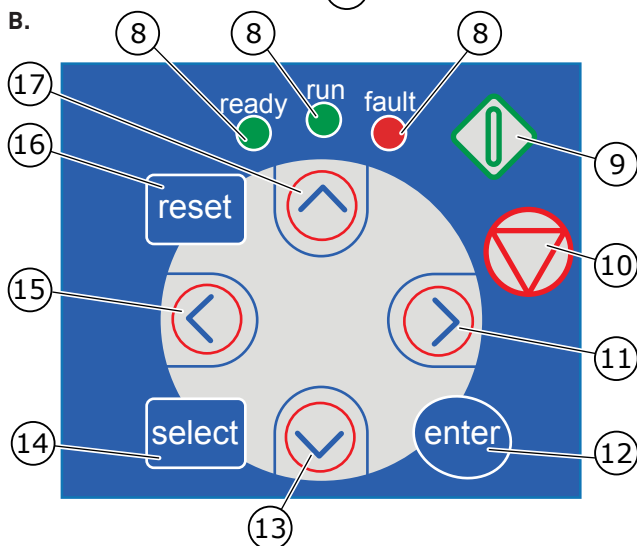
Menu principale	Sottomenu	Menu principale	Sottomenu
<b>M1</b> <b>Monitor</b>	V1.1 Frequenza uscita	<b>M4</b> <b>Guasti attivi</b>	
	V1.2 RifFrequenza		
	V1.3 Velocità motore		
	V1.4 Corrente motore		
	V1.5 Coppia motore		
	V1.6 Potenza motore		
	V1.7 Tensione motore		
	V1.8 Tensione DC-Link		
	V1.9 Temperat. unità		
	V1.10 Temp. motore		
	V1.11 IngressoAnalog 1		
	V1.12 IngressoAnalog 2		
	V1.13 IngressoCorrente		
	V1.14 DIN1, DIN2, DIN3		
	V1.15 DIN4, DIN5, DIN6		
	V1.16 Uscita analogica		
	V1.17 Valori multimon.		
<b>M2</b> <b>Parametri</b>	Verdere man. applic.	<b>M5</b> <b>Memoria guasti</b>	
<b>M3</b> <b>Pannello di comando</b>	P3.1 Post. contr.	<b>M6</b> <b>Menù di sistema</b>	S6.1 Scelta della lingua
	R3.2 Rifer. pannello		S6.2 Scelta applicazione
	P3.3		S6.3 Copia parametri
	Direzione (su pannell o)		S6.4 Confronto param.
	R3.4 Pulsante Arresto		S6.5 Sicurezza
			S6.6 ImpostazPannello
			S6.7 Impostaz. hardware
			S6.8 Informazioni
			S6.9 Monitor potenza
			S6.11 Multimon potenza
		<b>M7</b> <b>E espansioni</b>	

1. Se la procedura guidata di avviamento è attiva, selezionare la lingua del quadro di comando e dell'applicazione. Accettare le selezioni utilizzando il pulsante ENTER. Se la procedura guidata di avviamento non è attiva, attenersi alle istruzioni a e b.
  - a Selezionare la lingua del quadro di comando dal menu M6, pagina 6.1.
  - b Selezionare l'applicazione dal menu M6, pagina 6.2.
2. Tutti i parametri hanno valori predefiniti. Per assicurarsi che il convertitore di frequenza funzioni correttamente, verificare che questo gruppo di parametri G2.1 includa gli stessi dati della targa. Per ulteriori informazioni sui parametri riportati nell'elenco consultare il Manuale dell'applicazione All-in-One VACON®.
  - Nominal voltage of the motor (Tensione nominale del motore)
  - Nominal frequency of the motor (Frequenza nominale del motore)
  - Nominal speed of the motor (Velocità nominale del motore)
  - Nominal current of the motor (Corrente nominale del motore)
  - Cos fi motore







# ES CUADRO DE CONTROL Y PANEL







A La pantalla de texto	
1	Los indicadores de estado
2	Los indicadores del sentido de giro
3	Los indicadores de alarmas y fallos
4	La indicación de ubicación
5	La línea de descripción
6	La línea de valores
7	Los indicadores del lugar de control
B Los botones del panel	
8	Los LED de estado
9	El botón de marcha
10	El botón de paro
11	El botón de menú derecha
12	El botón Enter
13	El botón de navegación abajo
14	El botón Select
15	El botón de menú izquierda
16	El botón Reset
17	El botón de navegación arriba

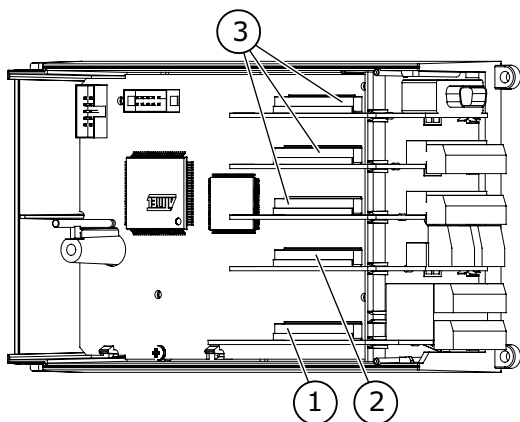


## Selección del panel como lugar de control:

1.	 	"Menú Panel de control M3"
2.		
3.	 o  3 sec 	

## STATUS (1, 8)

	La alimentación de CA se conecta al convertidor sin fallos activos.
	El convertidor de frecuencia funciona.
	
	Se pulsa el botón PARO y el convertidor disminuye.
	El convertidor de frecuencia se detiene por condiciones peligrosas.



### 1 Option Board A

Los terminales de las conexiones de I/O estándar

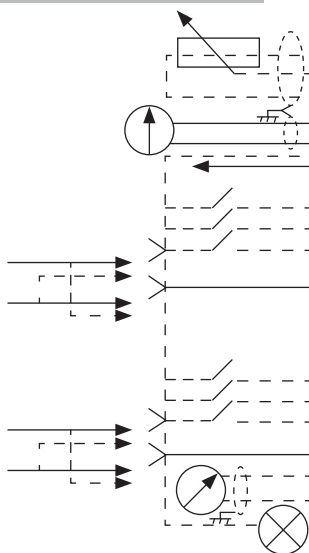
### 2 Option Board B

Los terminales de dos salidas de relé o dos salidas de relé y un termistor

### 3 Option Board C, D, E

Las tarjetas opcionales

Potenciómetro referencia,  
1...10 kΩ



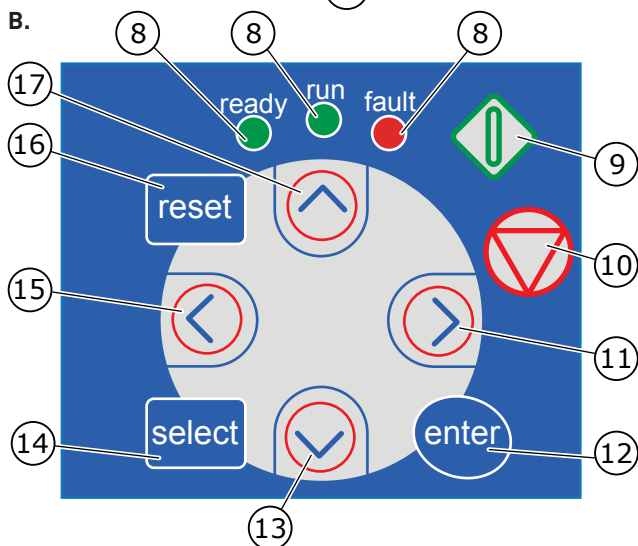
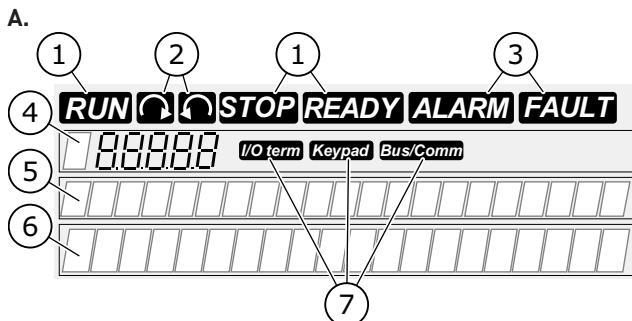
E/S estándares		
Borne		Señal
1	+10 Vref	Tensión de referencia
2	AI1+	Entrada analógica, tensión o intensidad
3	GND/AI1-	Común ent. analógica
4	AI2+	Entrada analógica, tensión o intensidad
5	GND/AI2-	Común ent. analógica
6	24 Vout	Tensión aux. de 24 V
7	GND	GND de I/O
8	DI1	Entrada digital 1
9	DI2	Entrada digital 2
10	DI3	Entrada digital 3
11	CMA	Común A para DIN1-DIN3
12	24 Vout	Salida de control de tensión
13	GND	GND de I/O
14	DI4	Entrada digital 4
15	DI5	Entrada digital 5
16	DI6	Entrada digital 6
17	CMB	Común B para DIN4-DIN6
18	A01+	Salida analógica (+salida)
19	A0-/GND	Común de salida analógica
20	+24 Vin	Salida colector abierto
21	R01/1	Salida de relé 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	Salida de relé 2
25	R02/2	
26	R02/3	
21	R01/1	Salida de relé 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	Salida de relé 2
25	R02/2	
28	TI1+	
29	TI1-	

Menú princ.	Submenús	Menú princ.	Submenús
<b>M1</b> <b>Monitor</b>	V1.1 Frec Salida	<b>M4</b> <b>Fallos Activos</b>	
	V1.2 Refer Frec		
	V1.3 Velocidad Motor		
	V1.4 Intensidad Motor		
	V1.5 Par Motor		
	V1.6 Potencia Motor		
	V1.7 Voltaje Motor		
	V1.8 Voltaje DC-link		
	V1.9 Temper Convert		
	V1.10 TempMotor		
	V1.11 EntradaAnalóg 1		
	V1.12 EntradaAnalóg 2		
	V1.13 Int Entr Anal		
	V1.14 DIN1, DIN2, DIN3		
	V1.15 DIN4, DIN5, DIN6		
	V1.16 Salida analógica		
	V1.17		
Elementos multimon.			
<b>M2</b> <b>Parámetros</b>	Consulte manual aplic.	<b>M5</b> <b>Historial Fallos</b>	
<b>M3</b> <b>Control Panel</b>	P3.1 Lugar control	<b>M6</b> <b>Menú Sistema</b>	S6.1 Selección de idioma
	R3.2 Referencia de panel		S6.2 Selección de aplicación
	P3.3 Sentido de giro (del panel)		S6.3 TransferParám
	R3.4 Botón paro		S6.4 ComparaciónParám
	S6.5 Seguridad		
	S6.6 Ajustes Panel		
	S6.7 Config. hardware		
	S6.8 Inform. sistema		
	S6.9 Power monitor		
	S6.11 MultiMonitor potencia		
			<b>M7</b> <b>Cartas Expansión</b>



1. Si el asistente de inicio está activado, seleccione el idioma del panel de control y la aplicación. Acepte las selecciones con el botón [enter]. Si no está activado el asistente de inicio, siga las instrucciones a y b.
  - a Seleccione el idioma del panel de control en el Menú M6, página 6.1.
  - b Seleccione la aplicación en el Menú M6, página 6.2.
2. Todos los parámetros están configurados con los valores predeterminados de fábrica. Para asegurarse de que el convertidor de frecuencia funciona correctamente, asegúrese de que este grupo de parámetros G2.1 tenga los mismos datos que la placa de características. Para obtener más información sobre los parámetros de la lista, consulte el Manual de aplicación todo en uno de VACON®.
  - Tensión nominal del motor
  - Frecuencia nominal del motor
  - Velocidad nominal del motor
  - Intensidad nominal del motor
  - Cos phi del motor






**PT-BR** PAINEL DE CONTROLE E TECLADO











A	
<b>A exibição de texto</b>	
1	Os indicadores de status
2	Os indicadores da direção de rotação
3	Os indicadores de alarme e falha
4	Indicação da localização
5	Linha de descrição
6	Linha de valor
7	Os indicadores do local de controle

B	
<b>Os botões do teclado</b>	
8	Os LEDs de status
9	O botão Iniciar
10	O botão Parada
11	O botão menu para a direita
12	O botão Enter
13	O botão Navegar para baixo
14	O botão Select
15	O botão menu para a esquerda
16	O botão de Reset
17	O botão Navegar para cima

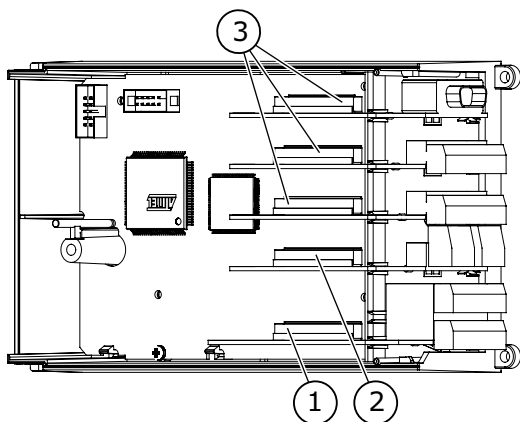
**Selecionar o teclado como o local de controle:**

1.	 'Menu do painel de controle M3'
2.	
3.	 ou  3 sec 

**STATUS (1, 8)**

	A alimentação CA não está conectada ao conversor de frequência; sem falhas ativas.
	
	O conversor de frequência opera.
	
	O botão PARADA é pressionado e o conversor de frequência desacelera e para.
	
	O conversor de frequência é parado devido a condições de perigo.
	

# TERMINAIS DE CONTROLE



## 1 Option Board A

Terminais para as conexões de E/S padrão

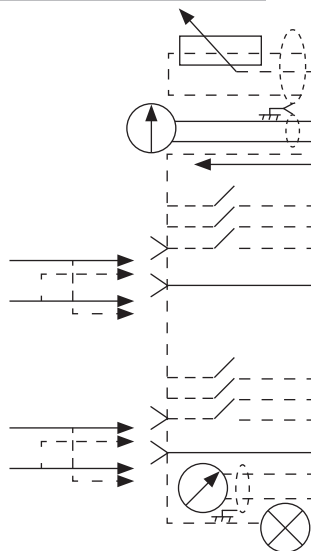
## 2 Option Board B

Terminais para 2 saídas de relé ou 2 saídas de relé e um termistor

## 3 Option Board C, D, E

Placas opcionais

Potenciômetro de referência, 1...10 kΩ



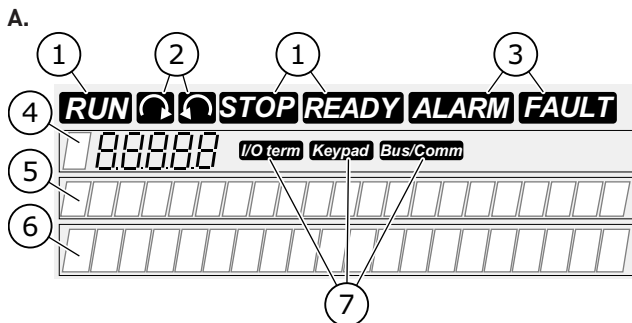
E/S padrão		
Terminal		Sinal
1	+10 Vref	Tensão ref.
2	AI1+	Entrada analógica, volt. ou corr.
3	GND/AI1-	Com. entr. analógica
4	AI2+	Entrada analógica, volt. ou corr.
5	GND/AI2-	Com. entr. analógica
6	24 Vout	Tensão aux. 24 V
7	GND	Terra de E/S
8	DI1	Entrada digital 1
9	DI2	Entrada digital 2
10	DI3	Entrada digital 3
11	CMA	Comum A para DIN1 – DIN3
12	24 Vout	Saída tensão controle
13	GND	Terra de E/S
14	DI4	Entrada digital 4
15	DI5	Entrada digital 5
16	DI6	Entrada digital 6
17	CMB	Comum B para DIN4 – DIN6
18	A01+	Sinal analógico (saída+)
19	A0-/GND	Saída analógica comum
20	+24 Vin	Saída de coletor aberto
21	R01/1	Saída do relé 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	Saída do relé 2
25	R02/2	
26	R02/3	
21	R01/1	Saída do relé 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	Saída do relé 2
25	R02/2	
28	TI1+	
29	TI1-	

# ESTRUTURA BÁSICA DO MENU

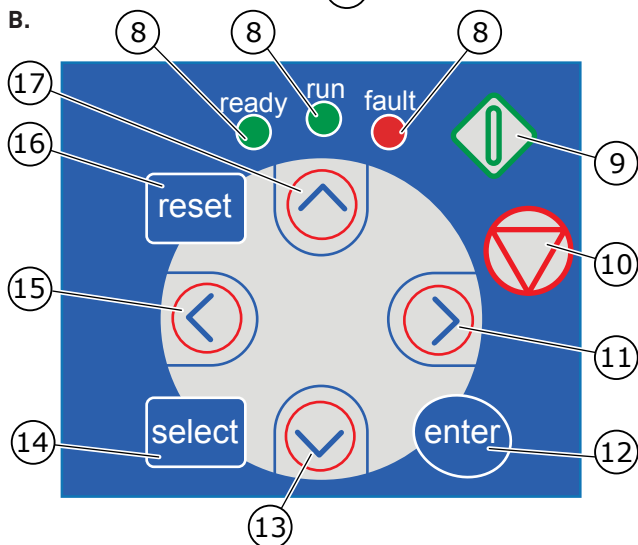
Menu principal	Submenus	Menu principal	Submenus
<b>M1</b> <b>Monitor.</b>	V1.1 Freq de saída	<b>M4</b> <b>Falhas ativas</b>	
	V1.2 Ref de freq.		
	V1.3 Velocid. Mot		
	V1.4 Corrente motor		
	V1.5 Binário motor		
	V1.6 Potência motor		
	V1.7 Tensão do motor		
	V1.8 Tensão do link CC		
	V1.9 Temperatura		
	V1.10 Temp. motor		
	V1.11 Entrada AI1		
	V1.12 Entrada AI2		
	V1.13 Corrente no AI2		
	V1.14 DIN1, DIN2, DIN3		
	V1.15 DIN4, DIN5, DIN6		
	V1.16 Saída analógica		
	V1.17 Itens de multimonitoramento		
<b>M2</b> <b>Parâmetros</b>	Ver Manual de Aplicaçã	<b>M5</b> <b>Histórico Falhas</b>	
<b>M3</b> <b>Painel controlo</b>	P3.1 Seleção controlo	<b>M6</b> <b>Menu De Sistema</b>	S6.1 Seleção de idioma
	R3.2 Keypad reference		S6.2 Seleção de aplicação
	P3.3 Direção (no teclado)		S6.3 Copiar parâmetro
	R3.4 Botão parar		S6.4 Comparar parâm.
			S6.5 Segurança
			S6.6 Ajustes painel
			S6.7 Configurações de hardware
			S6.8 Informações do sistema
			S6.9 Power monitor
			S6.11 Alimentação multimonitor
		<b>M7</b> <b>Cartões extensão</b>	

1. Se o assistente de inicialização estiver ativo, selecione o idioma do painel de controle e a aplicação. Aceite as seleções com o botão Enter. Se o assistente de inicialização não estiver ativo, obedeça às instruções a e b.
  - a. Selecione o idioma do painel de controle do Menu M6, página 6.1.
  - b. Selecione a aplicação do Menu M6, página 6.2.
2. Todos os parâmetros têm valores padrão de fábrica. Para garantir que o conversor de frequência funcione corretamente, certifique-se de que esses parâmetros do grupo G2.1 tenham os mesmos dados da plaqueta de identificação. Para mais informações sobre os parâmetros na lista, consulte o Manual de aplicação All in One do VACON®.
  - Tensão nominal do motor
  - Frequência nominal do motor
  - Velocidade nominal do motor
  - Corrente nominal do motor
  - Cos phi do motor

# ZH 控制面板和键盘



A 文本显示屏	
1	状态指示灯
2	旋转方向指示灯
3	警报和故障指示灯
4	位置指示
5	说明行
6	值行
7	控制位置指示灯
B 键盘上的按钮	
8	状态 LED
9	“启动”按钮
10	“停止”按钮
11	向右菜单按钮
12	Enter 按钮
13	向下浏览器按钮
14	“选择”按钮
15	向左菜单按钮
16	“复位”按钮
17	向上浏览器按钮

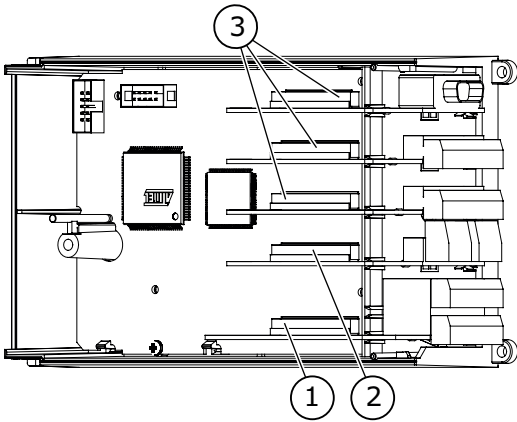


选择键盘作为控制位置：

1.		“M3 控制键盘菜单”
2.		
3.	或  3 sec	

## STATUS (1, 8)

	交流电连接到变频器，无活动故障。
<b>READY</b>	
	交流变频器正常运行。
<b>RUN</b>	
	“停止”按钮按下，变频器减速。
<b>RUN</b>	
	交流变频器因危险情况停止。
<b>FAULT</b>	



**1 Option Board A**

用于标准 I/O 连接的端子

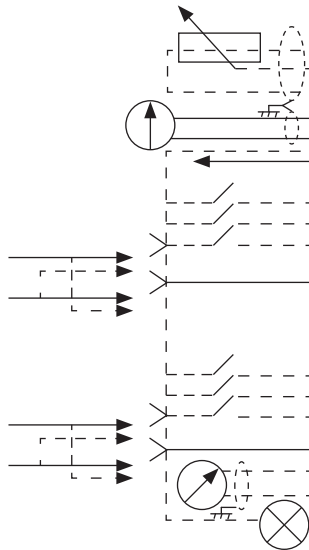
**2 Option Board B**

用于 2 个继电器输出或 2 个继电器输出和 热敏电阻的端子

**3 Option Board C, D, E**

选件板

参考电位计,  
1...10 kΩ



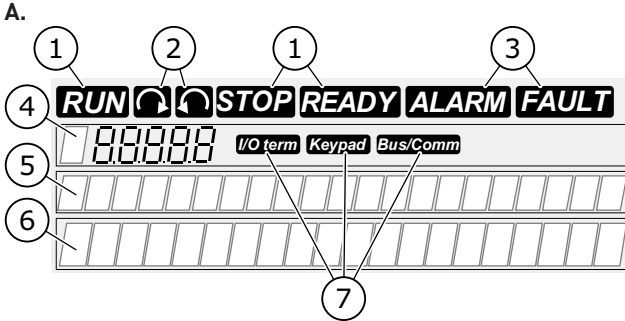
标准 I/O		
端子	信号	信号
1	+10 Vref	参考电压
2	AI1+	模拟输入、电压或电流
3	GND/AI1-	模拟输入公共端
4	AI2+	模拟输入、电压或电流
5	GND/AI2-	模拟输入公共端
6	24 Vout	24V 辅助电压
7	GND	I/O 地
8	DI1	数字输入 1
9	DI2	数字输入 2
10	DI3	数字输入 3
11	CMA	DIN1—DIN3 共用 A
12	24 Vout	控制电压输出
13	GND	I/O 地
14	DI4	数字输入 4
15	DI5	数字输入 5
16	DI6	数字输入 6
17	CMB	DIN4-DIN6 共用 B
18	AO1+	模拟信号 (+输出)
19	AO-/GND	模拟输出地
20	+24 Vin	开路集电极输出
21	R01/1	继电器输出 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	继电器输出 2
25	R02/2	
26	R02/3	
21	R01/1	继电器输出 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	继电器输出 2
25	R02/2	
28	TI1+	热敏电阻输入
29	TI1-	

主菜单	子菜单	主菜单	子菜单
M1 监视	V1.1 输出频率	M4 当前故障	
	V1.2 频率参考		
	V1.3 电机速度		
	V1.4 电机电流		
	V1.5 电机转矩		
	V1.6 电机功率		
	V1.7 电机电压		
	V1.8 直流桥电压		
	V1.9 变频器温度		
	V1.10 电机温度		
	V1.11 模拟输入 AI1		
	V1.12 模拟输入 AI2		
	V1.13 模拟电流输入		
	V1.14 DIN1, DIN2, DIN3		
	V1.15 DIN4, DIN5, DIN6		
	V1.16 模拟输出		
	V1.17 多变量监控项目		
M2 参数	请参见应用手册	M5 历史故障	
		M6 系统菜单	S6.1 语言选择
			S6.2 应用选择
			S6.3 复制参数
			S6.4 比较参数
			S6.5 安全
			S6.6 面板设置
			S6.7 硬件设置
			S6.8 系统信息
			S6.9 功率监控
			S6.11 功率单元多项监视器
M3 面板控制	P3.1 控制位置	M7 扩展板	
	R3.2 面板参考		
	P3.3 方向（在面板上）		
	R3.4 停止按钮		

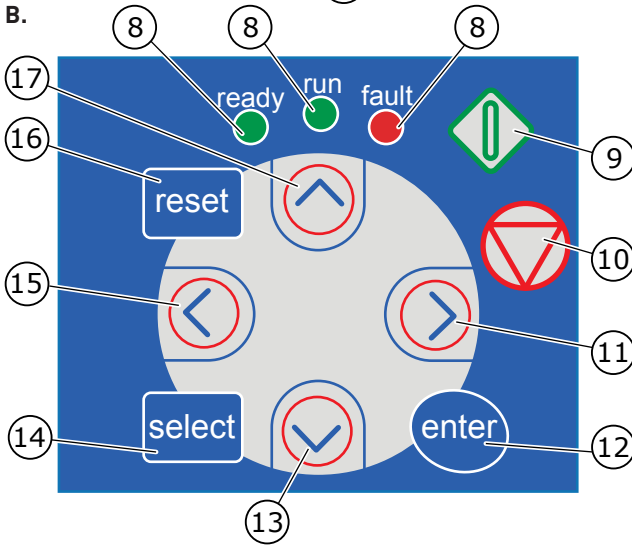


1. 如果启动向导被激活，请选择控制面板和应用程序的语言。使用 Enter 按钮接受选择。如果启动向导未被激活，请按照说明 a 和 b 操作。
  - a 从菜单 M6（页面 6.1）中选择控制面板语言。
  - b 从菜单 M6（第 6.2 页）中选择应用程序。
2. A 所有参数都有出厂默认值。为确保交流变频器正常工作，请确保 G2.1 组的这些参数的数据与铭牌标示的数据相同。有关列表中的参数的更多信息，请参阅 VACON® 一体化应用手册。
  - 电机的标称电压
  - 电机的标称频率
  - 电机的标称转速
  - 电机的标称电流
  - 电机功率因数







# FI OHJAUSPANEELI



A Tekstinäyttö	
1	Tilan ilmaisimet
2	Pyörimissuunnan ilmaisimet
3	Hälytyksen ja vian ilmaisimet
4	Sijainnin ilmaisim
5	Kuvausrivi
6	Arvorivi
7	Ohjauspaikan ilmaisimet
B Ohjauspaneelin painikkeet	
8	Tilan merkkivalot
9	Käynnistyspainike
10	Pysäytyspainike
11	Oikeanpuoleinen valikkopainike
12	Enter-painike
13	Alaselauspainike
14	Valintapainike (select)
15	Vasemmanpuoleinen valikkopainike
16	Kuittauspainike (reset)
17	Yläselauspainike

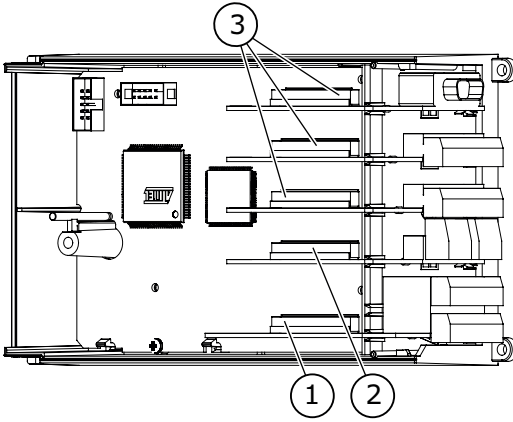


## Paneelin valitseminen ohjauspaikaksi:

1.	 	M3 Paneeliohjaus-valikko
2.		
3.	 tai  3 sec 	

## STATUS (1, 8)

	Taajuusmuuttajaan on kytketty vaihtojännite eikä aktiivisia vikoja ole.
<b>READY</b>	
	Taajuusmuuttaja on käynnissä.
<b>RUN</b>	
	STOP-painiketta on painettu ja taajuusmuuttaja on hidastusvaiheessa.
<b>RUN</b>	
	Taajuusmuuttaja on pysähtynyt vaarallisten olosuhteiden vuoksi.
<b>FAULT</b>	



## 1 Option Board A

Vakio-I/O-yhteyksien ohjausliittimet

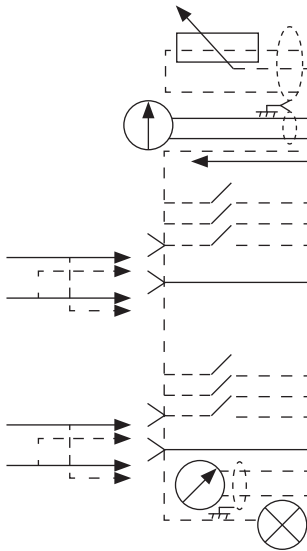
## 2 Option Board B

Liittimet kahdelle relälähdölle tai kahdelle relälähdölle ja termistorille

## 3 Option Board C, D, E

Lisäkortit

Viitepotentiometri  
1...10 kΩ



### Vakioaajennuskortti

	Liitin	Signaali
	1	+10 Vref Referenssiännite
	2	AI1+ Analogiatulo, jännite tai virta
	3	GND/AI1- Yhteinen analogiatulo
	4	AI2+ Analogiatulo, jännite tai virta
	5	GND/AI2- Yhteinen analogiatulo
	6	24 Vout 24 V:n apujännite
	7	GND I/O maa
	8	DI1 Digitaalitulo 1
	9	DI2 Digitaalitulo 2
	10	DI3 Digitaalitulo 3
	11	CMA Yhteinen A tuloille DIN1-DIN3
	12	24 Vout Ohjaujännitelähtö
	13	GND I/O maa
	14	DI4 Digitaalitulo 4
	15	DI5 Digitaalitulo 5
	16	DI6 Digitaalitulo 6
	17	CMB Yhteinen B tuloille DIN4-DIN6
	18	A01+ Analogialähtö (+)
	19	A0-/GND Yhteinen analogialähtö
	20	+24 Vin Open collector -lähtö
	21	R01/1
	22	R01/2
	23	R01/3
	24	R02/1
	25	R02/2
	26	R02/3
	21	R01/1
	22	R01/2
	23	R01/3
	24	R02/1
	25	R02/2
	28	TI1+
	29	TI1-

Päävalikko	Alivalikot	Päävalikko	Alivalikot	
<b>M1</b> Valvonta	V1.1 Lähtötaajuus	<b>M4</b> Aktiiviset viat		
	V1.2 Taajuusohje			
	V1.3 Pyör.nopeus			
	V1.4 Moottorin virta			
	V1.5 Moottorin momentti			
	V1.6 Moottorin teho			
	V1.7 Moottorin jännite			
	V1.8 Välipiirin jännite			
	V1.9 Laitteen lämpötila			
	V1.10 Moottorin lämp.			
	V1.11 Analogiatulo 1			
	V1.12 Analogiatulo 2			
	V1.13 Virtatulo			
	V1.14 DIN1, DIN2, DIN3			
	V1.15 DIN4, DIN5, DIN6			
	V1.16 Analogialähtö			
	V1.17 Monivalvonta			
<b>M2</b> Parametrit	Katso Sovelluskäsikirja	<b>M5</b> Vikahistoria		
<b>M3</b> Paneeliohjaus	P3.1 Ohjauspaikka		<b>M6</b> Systeemivalikko	S6.1 Kielivalinta
	R3.2 Paneelin ohjearvo			S6.2 Sovellusvalinta
	P3.3 Suunta (paneelissa)			S6.3 Parametrien kopiointi
	R3.4 Pysäytyspainike			S6.4 Parametrien vertailu
				S6.5 Turvalikko
				S6.6 Paneeliasetukset
				S6.7 Laitteasetukset
				S6.8 Järjestelmän tietoja
				S6.9 Tehon valvonta
				S6.11 Tehon monivalvonta
				<b>M7</b> Laajennuskortit

1. Jos Ohjatut asetukset -toiminto on käytössä, valitse paneelin ja sovelluksen kieli. Vahvasta valinta painamalla Enter-painiketta. Jos Ohjatut asetukset -toiminto ei ole käytössä, noudata ohjeita a ja b.
  - a Valitse paneelin kieli valikon M6 sivulla 6.1.
  - b Valitse sovellus valikon M6 sivulla 6.2.
2. Kaikille parametreille on määritetty tehdasetukset. Varmista taajuusmuuttajan toiminta tarkistamalla, että näissä ryhmän G2.1 parametreissa on samat tiedot kuin arvokilvessä. Lisätietoja seuraavan luettelon parametreista on VACON® All in One -sovelluskäsikirjassa.
  - moottorin nimellisjännite
  - moottorin nimellistaajuus
  - moottorin nimellisoopeus
  - moottorin nimellisvirta
  - moottorin tehokerroin

**EN DISPOSAL / MISE AU REBUT / ENTSORGUNG / SMALTIMENTO / ELIMINACIÓN / DESCARTE / 处置 / HÄVITTÄMINEN**

**FR**



Do not dispose of equipment containing electrical components together with domestic waste. Collect it separately in accordance with local and currently valid legislation.

**DE**

**IT**

**ES**

**PT-  
BR**

**ZH**

**FI**



Ne mettez pas les équipements contenant des composants électriques au rebut avec les déchets domestiques. Collectez-les séparément conformément aux législations locales en vigueur.



Entsorgen Sie keine Geräte, die elektrische Bauteile enthalten, im Hausmüll. Sammeln Sie diese separat gemäß den lokalen und aktuell geltenden Gesetzen.



Non smaltire le apparecchiature contenenti componenti elettrici insieme ai rifiuti domestici. Smaltirle separatamente conformemente alla normativa locale vigente.



No elimine equipos que contengan componentes eléctricos junto al resto de los desechos domésticos. Separe los residuos conforme a la normativa local vigente.



Não descarte equipamentos que contenham componentes elétricos junto com o lixo doméstico. Colete separadamente de acordo com a legislação local e atualmente válida.



请勿将含有电气组件的设备与生活垃圾一起处置。请按照适用的地方法规单独回收。



Älä hävitä sähkökomponentteja sisältävää tuotetta tavallisen kunnallisjätteen mukana. Lajittele ja kierrätä se erikseen noudattamalla paikallisia ja muita voimassaolevia määräyksiä.



# VACON®

Download and read VACON® NXS NXP Air Cooled Wall-mounted and Standalone Operating Guide at

Téléchargez et lisez la Guide d'utilisation de VACON® NXS/NXP à re-froidissement par air Wall-mounted and Standalone sur :

Lesen Sie die Bedienungsanleitung für den VACON® NXS/NXP luftgekühlt Wall-mounted and Standalone, das zum Download bereitsteht unter:

Scaricare e leggere la Guida operativa VACON® NXS/NXP raffreddato ad aria Wall-mounted and Standalone, all'indirizzo:

Descargue y lea la Guía de funcionamiento de VACON® NXS/NXP de refrigeración por aire Wall-mounted and Standalone en:

Baixe e leia o Guia de Utilização do VACON® NXS/NXP refrigerado a ar Wall-mounted and Standalone em:

可在以下位置下载和阅读 VACON® NXS/NXP 空冷式 操作指南:

Lataa ja lue VACON® NXS NXP käyttöohje:

**[www.danfoss.com](http://www.danfoss.com) -> Service and support -> Documentation**



DPD01804C